

No. 24000

**SWITZERLAND
and
ITALY**

Agreement concerning the establishment of joint checkpoints for goods transported by road at Gaggiolo-Stabio for the purpose of regulating the passage of vehicles from one customs inspection station to the other. Signed at Rome on 31 July 1985 and at Berne on 7 August 1985

Authentic text: Italian.

Registered by Switzerland on 13 March 1986.

**SUISSE
et
ITALIE**

Accord relatif à la juxtaposition des contrôles au passage routier-marchandises de Gaggiolo-Stabio, visant à régler le passage des véhicules d'un emplacement douanier à l'autre. Signé à Rome le 31 juillet 1985 et à Berne le 7 août 1985

Texte authentique : italien.

Enregistré par la Suisse le 13 mars 1986.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN ITALY AND SWITZERLAND CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF JOINT CHECKPOINTS FOR GOODS TRANSPORTED BY ROAD AT GAGGIOL-STABIO FOR THE PURPOSE OF REGULATING THE PASSAGE OF VEHICLES FROM ONE CUSTOMS INSPECTION STATION TO THE OTHER

The Government of the Italian Republic and the Swiss Federal Council, in pursuance of article 2, paragraphs 2 and 3, of the Convention between Italy and Switzerland relating to joint national control offices and inspections in transit, signed at Berne on 11 March 1961,² have decided to conclude an Agreement concerning the establishment of joint goods checkpoints at Gaggiolo-Stabio for the purpose of regulating the passage of vehicles from one customs inspection station to the other, and, to this end, have agreed as follows:

Article 1. A zone designed for the inspections required for the passage of vehicles from one customs inspection station to the other, at the time of entry and exit, shall be established in Italian and Swiss territory at Gaggiolo-Stabio for goods transported by road.

Article 2. The zone envisaged in article 1 shall consist,

1. In Italian territory, of two sectors:

- (a) a sector utilized jointly by the officials of both States, comprising the area adjacent to the inspection building; and
- (b) a sector utilized by Swiss officials inside the inspection building;

2. In Swiss territory, a sector utilized jointly by the officials of both States, comprising the strip of land, up to 3 metres wide, in front of the two gates on the border.

The whole perimeter of the zone shall be demarcated by a solid yellow line painted on the ground, as shown on the official plans posted inside the inspection building.

Article 3. In order to expedite the passage of goods from one station to the other, in accordance with article 10, paragraph 1 of the Convention referred to in the preamble, a traffic card shall be drawn up for each vehicle; upon completion of the inspection, the officials of the State of exit shall hand over the card, bearing their official stamp, to the officials of the State of entry.

Article 4. Before completing the exit inspection, the officials of the State of exit may require that a vehicle return under escort from the zone to their own station, even if it has to cross the territory of the State of entry to do so.

Article 5. 1. The Directorate of the Customs District of Varese and the Office of the Second Frontier Police Zone at Como, on the one hand, and the

¹ Came into force on 1 September 1985, in accordance with article 6 (1).

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1126, p. 260.

Directorate of the Fourth Customs District at Lugano and the Ticino Canton Police Headquarters at Bellinzona, on the other, shall settle by mutual agreement any questions of detail, in particular those relating to the flow of traffic and the utilization of the zone.

2. The highest ranking officials on duty on the spot are authorized to take, by mutual agreement, the measures considered necessary in individual cases or for brief periods of time, particularly in order to eliminate any difficulties that may arise at the time of the inspection; decisions of principle, however, shall always be taken, by mutual agreement, by the appropriate authorities and services.

Article 6. 1. This Agreement shall enter into force on 1 September 1985.

2. Either State may denounce this Agreement upon six months' notice, with effect from the first day of the month following the denunciation.

DONE in two original copies in the Italian language,

At Rome on 31 July 1985

At Berne on 7 August 1985

For the Government
of the Italian Republic:

[CANTIELLO]

For the Swiss Federal
Council:

[GIORGIS]